

**Hotărârea Guvernului nr. 237 /2001 pentru aprobarea
Normelor cu privire la accesul, evidența și protecția turiștilor în structuri de primire turistice**

În temeiul prevederilor art. 107 din Constituția României,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

ART. 1

Se aprobă Normele cu privire la accesul, evidența și protecția turiștilor în structuri de primire turistice, prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

ART. 2

Agenții economici care dețin sau administrează structuri de primire turistice - hoteluri, moteluri, vile, cabane, campinguri, sate de vacanță, bungalouri, pensiuni turistice și agroturistice și alte unități cu funcție de cazare turistică - au obligația să respecte și să aplice integral prevederile prezentei hotărâri.

ART. 3

(1) Săvârșirea următoarelor fapte constituie contravenții, dacă, potrivit legii penale, nu sunt considerate infracțiuni:

- a) refuzul cazării turiștilor în cazul în care există locuri de cazare disponibile;
- b) neasigurarea ordinii, liniștii publice și a bunelor moravuri în structurile de primire turistice;
- c) neasigurarea securității turiștilor și a bunurilor acestora în structurile de primire turistice;
- d) nerespectarea obligației privind întocmirea fișei de anunțare a sosirii și plecării și completarea cărții de imobil, după caz;
- e) transmiterea de către personalul structurilor de primire turistice a unor informații cu privire la sejurul turiștilor, cu excepția cazului în care aceste informații sunt solicitate de ofițerii sau subofițerii Ministerului de Interne;
- f) cazarea minorilor sub 14 ani care sunt neînsoțiți de părinți sau de reprezentanții legali, cu excepția celor aflați în drumeție, tabere, excursii, concursuri sau în alte acțiuni similare, însoțiți de cadre didactice, antrenori și ghizi;
- g) permiterea de către personalul structurilor de primire turistice a vizitării unui turist fără a avea acordul acestuia;
- h) permiterea de către personalul structurilor de primire turistice a rămânerii peste noapte a unui vizitator al turistului fără ca pentru acesta să fie întocmită fișa de anunțare a sosirii și plecării sau fără a se completa cartea de imobil, după caz;
- i) neinformarea de către personalul structurilor de primire turistice a organelor de poliție cu privire la apariția unor persoane care au săvârșit infracțiuni și care au fost date în urmărire, precum și a altor persoane cunoscute ca traficanți, turbulenți, prostituate, proxeneți etc.;
- j) efectuarea unor controale în spațiile de cazare a turiștilor în alte condiții decât cele prevăzute de lege;
- k) angajarea de către deținătorii sau administratorii spațiilor de cazare a unor persoane neinstruite.

(2) Contravențiile prevăzute la alin. (1) se sancționează după cum urmează:

- a) cu amendă de la 600.000 lei la 800.000 lei, faptele prevăzute la alin. (1) lit. d), e), g) și h);
- b) cu amendă de la 800.000 lei la 1.000.000 lei, faptele prevăzute la alin. (1) lit. a), b), c), f), i), j) și k).

ART. 4

(1) Contravențiile se constată și amenzile se aplică de reprezentanții împuterniciți de Ministerul Turismului, precum și de ofițerii și subofițerii de poliție.

(2) În cazul repetării contravențiilor sus-menționate, împuterniciții Ministerului Turismului pot retrage brevetul de turism al directorului și/sau certificatul de clasificare a structurii de primire turistice respective.

ART. 5

Contravențiilor prevăzute la art. 3 le sunt aplicabile prevederile Legii nr. 32/1968 privind stabilirea și sancționarea contravențiilor, cu modificările și completările ulterioare.

ART. 6

(1) Prezenta hotărâre intră în vigoare la 30 de zile de la data publicării ei în Monitorul Oficial al României, Partea I.

(2) Pe data intrării în vigoare a prezentei hotărâri se abrogă Hotărârea Guvernului nr. 41/1996 pentru aprobarea Normelor cu privire la accesul, evidența și asigurarea securității turiștilor în structurile de primire turistice, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 30 din 13 februarie 1996, precum și orice alte dispoziții contrare.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

ANEXA 1

NORME
cu privire la accesul, evidența și protecția turiștilor în structuri de primire turistice

ART. 1

(1) Cazarea turiștilor se face la orice oră din zi și din noapte, în ordinea sosirii și în limita locurilor disponibile, ținându-se seama cu prioritate de obligațiile asumate anterior pe bază de contracte și rezervări confirmate, cu informarea anticipată asupra tarifului pentru o zi aferent spațiului închiriat.

(2) Cazarea se face fără nici o discriminare cu privire la cetățenie, naționalitate, domiciliu, convingeri politice sau religioase.

(3) Administrațiile structurilor de primire turistice: hoteluri, moteluri, cabane, sate de vacanță, bungalouri, pensiuni turistice și agroturistice și alte unități cu funcție de cazare turistică au obligația să asigure în incinta unităților ordinea, liniștea publică și bunele moravuri, precum și securitatea turiștilor și a bunurilor ce le aparțin.

ART. 2

(1) Administratorii structurilor de primire turistice sunt obligați să asigure înscrierea tuturor turiștilor în evidențele operative, la sosirea acestora, și completarea formularului "Fișa de anunțare a sosirii și plecării".

(2) Pensiunile turistice și agroturistice sunt exceptate de la completarea acestui formular, urmând să se utilizeze cărțile de imobil.

(3) Fișele de anunțare a sosirii și plecării sunt formulare înseriate și înlocuiesc cărțile de imobil. Datele pe care le conține fiecare fișă sunt cele prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezentele norme.

(4) Completarea fișelor se face de către fiecare turist în momentul sosirii, pe baza actelor de identitate, care pentru cetățenii români sunt: buletinul/carta de identitate și pașaportul, carnetul de marinar sau licența de zbor; pentru cetățenii străini sunt: pașaportul, carnetul de identitate, legitimația provizorie, permisul de mic trafic, carnetul de marinar sau licența de zbor, iar pentru militarii în termen și elevii instituțiilor militare de învățământ sunt: buletinul/carta de identitate sau, după caz, documentele de identitate militare (carnetul de serviciu sau legitimația).

(5) Este interzisă cazarea oricărei persoane care nu posedă act de identitate.

(6) Fișele de anunțare a sosirii și plecării, completate și semnate de turiștii cazați, se preiau, împreună cu actele de identitate, de către recepționeri, care sunt obligați să confrunte datele din fișe cu cele din actul de identitate, să semneze fișele pentru confirmarea completării corecte a acestora și să restituie imediat actele de identitate turiștilor.

(7) Răspunderea pentru completarea corectă a fișelor de anunțare a sosirii și plecării revine recepționarilor.

(8) Fișele de anunțare a sosirii și plecării se întocmesc în două exemplare, iar pentru evitarea utilizării indigoului, acestea sunt realizate din hârtie chimizată.

(9) Originalele fișelor de anunțare a sosirii și plecării, grupate în ordine alfabetică, se pun zilnic la dispoziție organelor de poliție.

(10) Copiile de pe fișele de anunțare a sosirii și plecării, grupate în același mod ca și originalele, rămân la structurile de primire turistice, cu termen de arhivare 5 ani.

(11) Obligația de a procura aceste formulare revine deținătorilor și administratorilor structurilor de primire turistice.

(12) Tipărirea se face contra cost, prin Regia Autonomă "Monitorul Oficial", la tarife diferențiate în funcție de categoria de clasificare a structurii de primire turistice.

ART. 3

Modalitățile de predare-preluare a fișelor de anunțare a sosirii și plecării vor fi stabilite de comun acord de unitățile de poliție teritoriale și de structurile de primire turistice.

ART. 4

(1) Cazarea minorilor în vârstă de până la 14 ani este permisă numai în cazurile în care aceștia sunt însoțiți de părinți sau de reprezentanții legali.

(2) Se exceptează de la această regulă minorii aflați în drumeție, tabere, excursii, concursuri sau în alte acțiuni similare, însoțiți de cadre didactice, antrenori și ghizi din partea organizatorilor acțiunilor respective.

ART. 5

(1) În scopul asigurării protecției turiștilor personalului structurilor de primire turistice îi este interzis să dea relații și informații cu privire la sejurul turiștilor în aceste unități, fără acordul acestora, cu excepția datelor referitoare la legalitatea șederii acestora, solicitate de ofițerii și subofițerii Ministerului de Interne cu atribuții în acest scop.

(2) Vizitarea turiștilor în structurile de primire turistice este admisă cu condiția ca vizitatorul să anunțe recepția. Lucrătorii de la recepție au obligația să permită vizita numai după obținerea acordului turistului care urmează să fie vizitat.

(3) Vizitatorul poate rămâne peste noapte în camera turistului vizitat numai după anunțarea recepției, completarea fișei turiștilor și înregistrarea în celelalte documente de evidență operativă, în vederea achitării contravalorii serviciilor prestate de structurile de primire turistice.

ART. 6

(1) Administrațiile structurilor de primire turistice răspund de paza, siguranța și integritatea bunurilor turiștilor, în conformitate cu prevederile legale în vigoare, asigurând măsurile și dotările necesare în acest scop.

(2) De asemenea, amenajează spații corespunzătoare pentru asigurarea valorilor predate de turiști spre păstrare la recepție, luând totodată și măsuri de afișare a unor anunțuri în acest sens.

ART. 7

(1) Personalul structurilor de primire turistice este obligat, în cadrul atribuțiilor de serviciu, să ia măsuri de prevenire a infracțiunilor și a altor fapte antisociale în incinta acestora.

(2) Administrațiile și personalul de la recepția structurilor de primire turistice de toate tipurile au obligația să informeze organele de poliție despre apariția persoanelor care au săvârșit infracțiuni și care au fost date în urmărire, precum și a altor persoane cunoscute ca traficanți, turbulenți, prostituate, proxeneți etc.

ART. 8

(1) În conformitate cu prevederile legale, spațiul de cazare constituie reședința temporară a turistului și în consecință acest spațiu este inviolabil, cu excepția situațiilor care pun în pericol viața, integritatea și bunurile turiștilor, precum și baza materială a structurilor de primire turistice.

(2) Controlul în spațiul de cazare ocupat de turist este permis numai în condițiile prevăzute de lege.

ART. 9

Înstruirea personalului structurilor de primire turistice în legătură cu cunoașterea și aplicarea acestor reguli se realizează de către deținătorii sau administratorii unităților respective.

ANEXA 1
la norme

HOTEL
ROOM No.

Fișa de anunțare a sosirii și plecării

REGISTRATION FORM - ANMELDUNG - FORMULAIRE
TO BE COMPLETED ON ARRIVAL
AUSZUFULLEN BEI DER ANKUNFT
POUR COMPLETER A L'ARRIVEE

NUMELE ȘI PRENUMELE
SURNAME AND CHRISTIAN NAME
NAME UND VORNAME
NOME ET PRENOME

DATA NAȘTERII	LOCUL NAȘTERII	CETĂȚENIA
DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	NATIONALITY
GEBURTSDATUM	GEBURTSORT	STAATSANGEHÖRIGKEIT
DATE DE NAISSANCE	LIEU DE NAISSANCE	NATIONALITE

DOMICILIUL: LOCALITATEA	STRADA	Nr.	ȚARA
RESIDENCE: LOCALITY	STREET	No.	COUNTRY
WOHNSITZ: ORT	STRASSE	Nr.	LAND
DOMICILE: LOCALITE	RUE	No.	PAYS

DATA SOSIRII	DATA PLECĂRII	SCOPUL CĂLĂTORIEI ÎN ROMÂNIA
DATE OF ARRIVAL	DATE OF DEPARTURE	PURPOSE OF TRAVELLING TO ROMANIA
ANKUNFTSDATUM	ABREISEDATUM	ZWECK DER REISE NACH RUMANIEN
DATE D'ARRIVEE	DATE DE DEPART	MOTIVE DE VOTRE VOYAGE EN ROUMANIE

ACT DE IDENTITATE: SERIA	Nr.
IDENTITY CARD: SERIES	No.
PERSONAL AUSWEIS: SERIE	Nr.
PAPIERS D'IDENTITE: SERIE	No.

SEMĂNĂTURA TURISTULUI	SEMĂNĂTURA REECȚIONERULUI
TOURIST'S SIGNATURE	RECEPTIONIST'S SIGNATURE
UNTERSCHRIFT DES TOURISTEN	UNTERSCHRIFT DES EMPFANGSCHEFS
SIGNATURE DU TOURISTE	SIGNATURE DU RECEPTIONNAIRE